

MINISTERIO DE CULTURA Y EDUCACION DE LA NACION
CONSEJO FEDERAL DE CULTURA Y EDUCACION

CONTENIDOS BASICOS COMUNES
PARA LA EDUCACION POLIMODAL

Lenguas Extranjeras

Febrero de 1997

Republica Argentina

I. INTRODUCCION

Como afirma la Ley Federal de Educacion, la competencia comunicativa "favorece la autonomia intelectual, el desarrollo de las capacidades necesarias, tanto para insertarse en el mundo laboral como para proseguir estudios superiores".

El manejo de varias lenguas contribuye a la participacion plena de las personas en un mundo en que la presencia fisica no es indispensable para que haya interaccion, en particular debido a la globalizacion de las comunicaciones, que adoptan un sentido de inmediatez y pertenencia internacional. La escuela debe garantizar el desarrollo de estas capacidades a traves de los aprendizajes efectivos de tres niveles de Lenguas Extranjeras. La enseNanza de Lenguas Extranjeras estara integrado al proyecto escolar global.

La presente propuesta de contenidos ha sido concebida en terminos de tres niveles -no necesariamente coincidentes con la nocion de ciclo- con el fin de que se tomen decisiones locales sobre cual es el mejor momento de comenzar la enseNanza. El inicio de un nivel puede darse en cualquiera de los tres aNos de un ciclo, pero siempre atendiendo a las restricciones del tiempo requerido para el cumplimiento de los niveles obligatorios.

Se entiende por nivel una unidad de aprendizaje/adquisicion que implica la consolidacion progresiva de las competencias lingUistica y comunicativa, y que respeta el desarrollo cognitivo y social de los alumnos y las alumnas de cada ciclo. Cada nivel implica el inmediato inferior, ya que integra y profundiza aspectos de la lengua como conocimiento y como uso.

Se recomienda la introduccion progresiva de las Lenguas Extranjeras a partir del 2do. Ciclo de la EGB. Sin embargo, se garantiza la flexibilizacion en el caso de que, luego de un diagnostico de situacion,

se concluya que es posible una introducción más temprana. Por la misma flexibilidad que otorga el abordaje en términos de niveles, se contempla que algunos proyectos institucionales que hayan comenzado con la enseñanza de una lengua extranjera a partir del Nivel Inicial o Primer Ciclo de la EGB estén en condiciones de alcanzar en la Educación Polimodal un Cuarto Nivel de adquisición/aprendizaje de dicha lengua, nivel que se encuentra más allá del alcance de la presente propuesta de contenidos básicos comunes.

El Primer Nivel de Lenguas Extranjeras busca iniciar a los alumnos y las alumnas en la comunicación oral y escrita a través de la recepción y producción de textos orales y escritos de estructura lineal, incluyendo algunos recursos literarios. Los contenidos de este nivel en la Educación Polimodal se aplicarán a las lenguas que no sean el inglés para la comunicación internacional, ya que, en el caso del mismo, habrán sido trabajadas en la EGB.

El Segundo Nivel se propone desarrollar la comunicación a través de la comprensión y producción de textos orales y escritos complejos, literarios y no literarios, que impliquen la resolución de tareas comunicativas.

El Tercer Nivel tiene como objetivo principal procurar el desarrollo de estrategias de comprensión, y análisis crítico de una variada gama de discursos orales y escritos auténticos. En la producción se espera un grado razonable de fluidez y exactitud, medidas estas últimas en términos del relativo éxito o fracaso de la consecución del propósito comunicativo.

A lo largo de la educación formal de las personas (Nivel Inicial, EGB y Educación Polimodal) se organizara progresivamente la enseñanza de tres niveles de Lenguas Extranjeras, al menos uno de los cuales serán de inglés como lengua de comunicación internacional y los restantes serán, o bien, otros dos niveles de inglés, o dos de otra lengua extranjera seleccionada.

Se contempla la introducción de otra/s lengua/s extranjeras de acuerdo con la opción y posibilidades de las provincias y la Ciudad de Buenos Aires. El documento permite la articulación de los diferentes niveles a través de la inclusión de expectativas de logros y contenidos diferentes según la etapa de desarrollo que se espera para cada una de estas lenguas en la Educación Polimodal. Los contenidos enunciados son válidos para cualquier lengua extranjera seleccionada ya que están planteados en términos de universales lingüísticos y pragmáticos.

De lo dicho se desprenden las siguientes opciones:

- a) Tres niveles de lenguas extranjeras;
- b) Al menos un nivel de inglés como lengua de comunicación internacional y dos de otra lengua extranjera seleccionada;
- c) Dos niveles de inglés y un nivel de otra lengua extranjera seleccionada.

Se propone que el tercer Nivel de Lenguas Extranjeras sea parte integral y transversal de cada una de las modalidades de la Educación Polimodal.

Esto requiere que los procesos de enseñanza y aprendizaje se orienten de modo tal que el uso de la lengua sirva como un efectivo instrumento de acceso a saberes específicos de cada área. Se busca que los estudiantes accedan al aprendizaje de áreas lexicales y formatos discursivos específicos, y a una reflexión sobre el lenguaje efectiva e instrumental que les permita optimizar los recursos alcanzados. Se recomienda emplear materiales auténticos seleccionados sobre la base de los contenidos estipulados para cada modalidad de manera que aseguren el aprendizaje contextualizado.

Se propicia toda conexión e integración de las Lenguas Extranjeras con la enseñanza/aprendizaje del español. Su abordaje se nutre de los logros del Capítulo de Lengua, y se integra a ellos.

II. Organización de los CBC de Lenguas Extranjeras para la Educación Polimodal

Esta organización está pensada para los CBC y no prescribe una organización curricular para su enseñanza.

Los CBC de Lenguas Extranjeras para la Educación Polimodal se organizan en los siguientes bloques:

Bloque 1: Lengua oral.

Bloque 2: Lengua escrita.

Bloque 3: El discurso literario

Bloque 4: Contenidos procedimentales para la comprensión y producción de discursos sociales significativos.

Bloque 5: Contenidos actitudinales.

Respecto de la organización de los contenidos, cabe señalar:

a) Los bloques permiten interconexiones mediante la selección de temas que integren diferentes enfoques.

b) Los bloques 4 (de contenidos procedimentales) y 5 (de contenidos actitudinales) han de vincularse permanentemente con los contenidos de los bloques restantes.

En la presentación de cada bloque se detalla:

- una síntesis explicativa;

- las expectativas de logros al finalizar la Educación Polimodal para el Primero, Segundo y Tercer Niveles (este punto se exceptúa en el bloque de contenidos actitudinales);

- una propuesta de alcance de los contenidos para el Primero, Segundo y Tercer Niveles.

III. CARACTERIZACION de los Bloques de Lenguas Extranjeras para la Educacion Polimodal

BLOQUE 1: LENGUA ORAL

Sintesis explicativa

Este bloque se refiere al aprendizaje/adquisicion de las Lengua Extranjeras, tanto en sus procesos de comprension como de produccion.

Se propicia el desarrollo de la comprension y la produccion en forma asimetrica ya que en el uso comunicativo natural -y por ende en el proceso de aprendizaje/adquisicion- la comprension exitosa funciona como disparador de procesos naturales de adquisicion en contextos psicolingüísticos favorables, y siempre aventaja a la produccion, que, a su vez, se sustenta en la misma.

El Primer Nivel de Lengua Oral se propone que las alumnas y los alumnos comprendan textos orales de desarrollo proposicional lineal, y produzcan textos orales cortos de estructura simple en respuesta a tareas comunicativas de un paso.

El Segundo Nivel propugna la comprension textos orales de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto, y la produccion de textos orales de estructura compleja, en respuesta a consignas secuenciadas, y que impliquen la resolucion de una tarea comunicativa.

El Tercer Nivel busca preparar a los alumnos y las alumnas para que interactuen con el dinamismo de la comunicacion oral en el mundo contemporaneo en forma autonoma, y en tiempo real, empleando su conocimiento del mundo, y los codigos verbales y no verbales. Por lo tanto se recomienda que los materiales usados sean prioritariamente autenticos, es decir, materiales que no hayan sido producidos especialmente para la enseNanza. En el caso del ingles como lengua de comunicacion internacional esto incluye la exposicion a variedades dialectales de ingles nativo para la recepcion, pero se mantiene la opcion de inteligibilidad general para la produccion.

Escucha

Basicamente existen dos maneras de abordar la escucha: como destreza lingüística y como habilidad comunicativa. El Tercer Nivel de aprendizaje/adquisicion de Lenguas Extranjeras propendera al desarrollo de la escucha como habilidad comunicativa, lo que implica un analisis global, que incluye los aspectos comunicativos del contexto, y tambien integra los lingüísticos especificos en relacion con el contexto total. Se busca la formacion de oyentes habiles en situaciones de comunicacion habitual.

Teniendo en cuenta que no se puede recurrir a contextos naturales para la escucha, estos se pueden reemplazar por el uso sistematico de las lenguas extranjeras seleccionadas en el aula, tanto por parte del docente como, de los estudiantes, complementando este proceso con actividades graduadas acompaÑadas por medios audiovisuales.

Integrando el sentido crítico ya en proceso de desarrollo en español, se estimulará la utilización de estrategias que permitan, progresivamente hasta alcanzar el Tercer Nivel, reconocer, analizar y evaluar los discursos orales de distintas disciplinas provenientes de variadas fuentes, incluidos los medios masivos de comunicación y comentarios, clases, informes, etc., sobre avances tecnológicos y científicos.

Habla

Como fue explicitado con respecto a la escucha, también es posible abordar el habla como destreza lingüística y como habilidad comunicativa. Es objetivo fundamental de los tres niveles el desarrollo del habla como habilidad comunicativa. La enseñanza de Lenguas Extranjeras impulsará la transferencia de estrategias efectivas de comunicación en Lengua a los niveles correspondientes de las Lenguas Extranjeras seleccionadas. Esto requiere la provisión de contextos adecuados de recepción, una secuenciación de actividades de producción que vaya exigiendo progresivamente la adecuada interpretación del contexto, y la resolución de tareas comunicativas mediante la selección adecuada de exponentes lingüísticos. En todo momento se tratará de que las situaciones constituyan desafíos alcanzables. Un enfoque estructural lineal no favorece la producción comunicativa.

Los procesos de enseñanza y aprendizaje deben encauzarse hacia la fluidez instrumental, que es la que le permite al usuario concretar su propósito comunicativo en tiempo real, lo que supone no priorizar el contraste entre fluidez y exactitud gramatical o fonológica.

Sin embargo, una comunicación exitosa dependerá de cierto nivel de precisión. Las falencias fonológicas y gramaticales deben ser medidas en términos del relativo éxito o fracaso de la consecución del propósito comunicativo. Las hipótesis incompletas o erróneas intralengua, y la interferencia entre lenguas deberá interpretarse como un proceso inevitable motivo de instancias de nuevas confrontaciones y aprendizajes.

El desarrollo de los tres niveles de Lenguas Extranjeras en la Educación Polimodal propenderá a que los estudiantes interactúen en grupos, y aprendan progresivamente a expresar y fundamentar adecuadamente sus opiniones; refuten, contraargumenten y formulen hipótesis, adecuando el discurso a la audiencia o contexto de recepción, es decir, a la situación comunicativa. En todo momento se respetará el nivel de desarrollo lingüístico y comunicativo alcanzado.

Reflexión acerca de la lengua oral

La adquisición y el aprendizaje se enriquecen mutuamente. La vía formal puede acelerar el proceso de confrontación de hipótesis e impulsar el proceso de adquisición. La reflexión y sistematización comprenderá los aspectos macro-lingüísticos del uso de la lengua, los aspectos micro-lingüísticos, es decir los exponentes, y el análisis de las posibles formas de aprender y de los diferentes estilos cognitivos. Sin embargo, a pesar de su gran utilidad, es necesario puntualizar que la reflexión y la sistematización no deben ser fines en sí mismos, ni deben interferir con el proceso natural de adquisición: el fin último es el desarrollo del uso comunicativo.

En el uso de la lengua en proceso de crecimiento es frecuente encontrar

una variedad de formas lingüísticas que coexisten, y que conforman un espectro continuo, enmarcado por dos extremos, el uno resultado de la aplicación consciente de las reglas gramaticales, y el otro fluido, todavía con fallas, y que es el resultado de la aplicación incompleta, o la falta de conocimiento de las restricciones de las reglas gramaticales. La reflexión y la corrección significativas cumplen un rol decisivo para poder avanzar en el desarrollo lingüístico.

El Primer Nivel iniciará a los alumnos y las alumnas en la reflexión de la efectividad de su uso comunicativo a instancias del docente. El Segundo Nivel se propone aproximarse a un manejo comunicativo razonablemente fluido, con posibilidad de autocorrección, es decir que haya una aproximación a la optimización de los recursos adquiridos a través de la reflexión. En el Tercer Nivel se espera lograr un manejo comunicativo razonablemente fluido y eficaz, con posibilidad de monitoreo tendiente a la optimización de los recursos adquiridos a través de la reflexión.

En el caso de lenguas en contacto con el español, como es el caso del portugués en algunas áreas de nuestro país, será necesario orientar los procesos de enseñanza/aprendizaje hacia la delimitación de áreas similares, tanto en el nivel fonológico como el gramatical. Las investigaciones psicolingüísticas más recientes parecen indicar que la transparencia lingüística puede no ser necesariamente sinónimo de transparencia de aprendizaje, ya que lo similar es lo que trae mayores dificultades por su ambigüedad. En estos casos se podrá contar con un fuerte aporte de la reflexión metalingüística para separar esta lengua del español, del inglés y, de la lengua materna, de existir una diferente. Los procesos de mezcla de códigos, y la interferencia son normales cuando hay lenguas en contacto, las que se manejan casi exclusivamente en el modo oral. La escuela debe proponerse que haya una distancia óptima entre todas ellas para ejercer una elección de código adecuado según la situación.

Expectativas de logros

Al finalizar la Educación Polimodal, los estudiantes estarán en condiciones de:

Primer Nivel

- Comprender textos orales de desarrollo proposicional lineal, con una carga lexical manejable e inferible del contexto.
- Producir textos orales cortos de estructura simple en respuesta a consignas que no contengan más de una instrucción, y que impliquen la resolución de una tarea comunicativa de un paso.
- Detectar errores y corregirlos a instancias del docente.
- Tomar conciencia de las estrategias de aprendizaje de la lengua oral.

Segundo Nivel

- Comprender textos orales de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto, la organizacion del texto y el conocimiento del tema.
- Producir textos orales de estructura compleja, en respuesta a consignas secuenciadas, y que impliquen la resolucion de una tarea comunicativa.
- Detectar errores y corregirlos a instancias de sus pares y del docente.
- Reflexionar sobre las propias estrategias de aprendizaje de la lengua oral.

Tercer Nivel

- Comprender y analizar criticamente una variedad de discursos orales autenticos vinculados con la vida personal y social y las distintas disciplinas, reconociendo sus finalidades y los contextos de comunicacion pertinentes.
- Producir textos coherentes y apropiados a las distintas situaciones comunicativas, generales y especificas, con razonable fluidez y precision; reflexionar sobre el efecto comunicativo de los discursos empleados.
- Monitorear la propia produccion y adecuarla a la consecucion del proposito comunicativo.
- Elegir las estrategias mas apropiadas a cada situacion de aprendizaje de la lengua oral.

Propuesta de alcance de los contenidos

Conceptuales

Primer Nivel

Texto oral: estructura; formulas sociales de apertura y cierre; suspension de turnos; discurso oral extendido; diferentes modos discursivos de estructura simple; vocabulario propio de los modos discursivos seleccionados.

Nociones semanticas de lugar, habito, accion en proceso, posesion, intencion, tiempo: presente y pasado; habilidad.

Exponentes lingüísticos: sistemas fonológico, morfológico y sintáctico parcial; estructura de oraciones simples; sistemas inflexional y fonológico; patrones de entonacion, ritmo y acento; inteligibilidad internacional para el ingles; adopcion de una variedad dialectal estandar para la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s.

Segundo Nivel

Texto oral: estructura de la interacción compleja; actos de habla directos e indirectos; diferentes modos discursivos; textos orales con ruido ambiental correspondientes a los modos discursivos seleccionados; pedido de reparación, negociación de significado y de información; intercambio de turnos; diferentes modos discursivos de estructura compleja; vocabulario propio de estos modos discursivos; iniciación a los niveles de formalidad; estructura de la información; entonación del discurso; contraste y énfasis.

Nociones semánticas de tiempo futuro, hábito, acción en proceso, aspecto perfectivo, proceso (voz pasiva), posibilidad, obligación.

Exponentes lingüísticos: patrones y expresiones idiomáticas, oraciones simples y complejas; sistemas inflexional (formas regulares e irregulares) y fonológico (procesos fonológicos); patrones de entonación, ritmo y acento; inteligibilidad internacional para el inglés; adopción de una variedad dialectal estándar para la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s.

Tercer Nivel

Texto oral: estructura de la interacción; actos de habla directos (transparentes) e indirectos (opacos); discurso oral extendido; diferentes modos discursivos. Pertinencia y adecuación de la información seleccionada en función de los objetivos del hablante, las características del destinatario y el contexto; contraste, énfasis y topicalización. Vocabulario y niveles de formalidad; conectores discursivos y elementos de cohesión frecuentes en el discurso oral; relaciones textuales.

Nociones semánticas de estado, proceso, acción, volición, cognición, aspecto, tiempo, intersección de tiempo y aspecto; comunicación, causatividad, cantidad y gradación: relaciones lógicas entre proposiciones: causa-efecto, secuencia lógica.

Exponentes lingüísticos: sistema sintáctico completo, patrones y expresiones idiomáticas; categorías inflexionales y derivaciones; sistema y procesos fonológicos; inteligibilidad internacional para el inglés; adopción de una variedad dialectal estándar para la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s.

Procedimentales

Primer Nivel

Reconocimiento y producción comunicativos de textos simples con propósitos comunicativos transparentes.

Adecuación (comprensión) de uso según propósito, contexto y audiencia; uso de fórmulas sociales.

Comprensión de consignas de estructura simple.

Deducción del significado de palabras a partir del texto y el

paratexto.

Comprension y produccion de vocabulario adecuado a las unidades tematicas elegidas.

Reconocimiento y expresion de nociones especificas a traves de exponentes lingUisticos basicos (sintacticos, morfologicos y fonologicos).

Desarrollo y aplicacion de estrategias de inferencia y deduccion.

Reflexion sobre la lengua oral

Toma de conciencia de diferentes formatos textuales.

Segundo Nivel

Reconocimiento y produccion comunicativos de textos orales con distractores y estructura compleja.

Adecuacion (comprension y produccion) de uso segun proposito, contexto y audiencia; uso de formulas sociales.

Comprension y produccion de consignas de estructura compleja.

Deduccion del significado de palabras a partir del texto, cotexto y paratexto.

Comprension y produccion de vocabulario adecuado a las unidades tematicas elegidas.

Reconocimiento y expresion de nociones especificas a traves de exponentes lingUisticos complejos y algunas expresiones idiomáticas (sintacticos, morfologicos y fonologicos).

Desarrollo y aplicacion de estrategias de inferencia y deduccion.

Reflexion sobre la lengua oral

Reflexion sobre la estructura de diferentes formatos textuales.

Analisis de estrategias orales de negociacion.

Reflexion sobre los procesos fonologicos.

Aproximacion al reconocimiento de variedades estilísticas.

Tercer Nivel

Reconocimiento, produccion y sistematizacion del desarrollo proposicional y de patrones de informacion y actos de habla transparentes y opacos a traves de la ubicacion del foco de informacion, palabras clave, de contraste y enfasis.

Adecuacion (comprension y produccion) de uso segun proposito,

contexto y audiencia.

Comprensión y producción de consignas seriadas de estructura compleja.

Deducción del significado de palabras a partir del texto, cotexto, contexto y paratexto.

Comprensión y producción de vocabulario adecuado a las unidades temáticas elegidas.

Reconocimiento y expresión de nociones específicas a través de exponentes lingüísticos complejos y expresiones idiomáticas (sintácticos, morfológicos y fonológicos).

Desarrollo y aplicación de estrategias de interpretación, inferencia y deducción, negociación de información y de significado.

Reflexión sobre la lengua oral

Análisis crítico de diferentes formatos textuales.

Análisis de estrategias orales de negociación.

Reflexión sobre los procesos fonológicos.

Reconocimiento de variedades estilísticas.

BLOQUE 2: LENGUA ESCRITA

Síntesis explicativa

Este bloque se refiere al aprendizaje/adquisición de Lenguas Extranjeras en el modo tanto en sus procesos de comprensión como de producción. Toma cuenta del desarrollo del aprendizaje de la escritura en español e impulsa la transferencia de sus logros.

Se propicia el desarrollo de la comprensión y producción en forma asimétrica ya que en el uso comunicativo natural --y por ende en el proceso de aprendizaje/adquisición-- la comprensión exitosa funciona como disparador e procesos naturales de adquisición en contextos psicolingüísticos favorables, y siempre aventaja a la producción, que, a su vez, se sustenta en la misma.

La lengua escrita es una ruta de acceso a saberes formalizados, a otras concepciones del mundo, de la cultura y la sociedad, así como a la resolución de tareas, las cuales quedan registradas en forma permanente.

El texto escrito constituye una herramienta con la cual cada lector y cada escritor interactúa según el sentido o intencionalidad que le adjudique al mismo. El acceso al lenguaje escrito contribuye al desarrollo de operaciones intelectuales tales como la formación y activación de esquemas cognitivos, elaboración de inferencias, jerarquización de la información e integración conceptual. Para dicha

concreción el lector y el escritor necesitan conocer los códigos propios del mensaje escrito, los patrones de la organización de la información y el desarrollo proposicional, ya que en la lengua escrita no funcionan los múltiples recursos de apoyo a la comprensión que se dan en la lengua oral.

El discurso escrito no es una representación del discurso oral. Cada uno de ellos cumple sus propósitos comunicativos y se manifiesta en sus propios contextos de uso. Las diferencias dialectales de una misma lengua casi no se detectan en el modo escrito, aunque esto varíe según el grado de formalidad del discurso.

El Primer Nivel de Lengua Escrita se propone que los alumnos y las alumnas comprendan textos escritos de desarrollo proposicional lineal, y produzcan textos escritos cortos de estructura simple en respuesta a una tarea comunicativa de un paso.

El Segundo Nivel propugna la comprensión de textos escritos de desarrollo proposicional complejo con una carga léxica manejable e inferible del contexto, la organización del texto y el conocimiento del tema, y la producción de textos escritos de estructura compleja, en respuesta a consignas secuenciadas.

El Tercer Nivel busca que los alumnos y las alumnas logren un desempeño independiente en situaciones de comunicación a través de la comprensión de textos escritos de desarrollo proposicional complejo, y de la producción de textos escritos de estructura compleja, en respuesta a consignas secuenciadas, y que impliquen la resolución de una tarea comunicativa.

Para propiciar un desarrollo armónico se recomienda el uso de textos auténticos, funcionales y apropiados para las necesidades e intereses de los estudiantes, para que enfrenten planteos y problemáticas tomados de la realidad y las modalidades seleccionadas, siempre desde la óptica de la lengua de los últimos diez años.

Lectura

Se propone un abordaje global, que incluye: los aspectos comunicativos del contexto, los lingüísticos específicos en relación con el contexto total, el conocimiento previo (esquema) y las experiencias personales del lector. Así se contribuirá a una formación funcional que permita al usuario interactuar con textos escritos en busca del acceso a nuevos saberes formalizados, para lo cual deberá conocer y manejar una variedad de formatos textuales, y desarrollar estrategias que faciliten una interacción eficaz con el texto.

El desarrollo de la comprensión lectora en cualquier lengua, materna, segunda, extranjera, o de comunicación internacional, involucra una serie de estrategias cognitivas, comunicativas y lingüísticas que son perfectamente transferibles de una lengua a las otras. Leer, entonces, en cualquier lengua, implica hacer un aporte enriquecedor a las otras.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-comprensión en las lenguas en desarrollo tendrá como objetivos el aprendizaje de contenidos disciplinares y el desarrollo de la lectura crítica y la autonomía. Se propenderá a que los estudiantes progresivamente elijan las estrategias

mas adecuadas, comprendan la validez de los textos seleccionados, y deduzcan su significado con ayuda del contexto y de diccionarios monolingües cuando el caso lo requiera, pero no como practica automatica.

Se pretende lograr el desarrollo de la lectura como habilidad comunicativa a partir de la lectura constante de textos de diferente extension y nivel de complejidad, y en el manejo de fuentes de informacion tales como diccionarios, enciclopedias, bancos de datos, etc.

Escritura

La escritura como habilidad comunicativa. es un proceso, constructivo e interactivo que implica la lectura y se alimenta de ella, asi como de la escucha y el habla. Las estrategias empleadas en una lengua son transferibles a las otras. El desarrollo de la escritura debe alentar la expresion personal, atendiendo no solo al producto final sino tambien al proceso de construccion del mismo. Esto implica desarrollar estrategias que faciliten la composicion, como la generacion de ideas, planificacion de la estructura del texto, elaboracion de borradores, edicion (reorganizacion y modificacion de ideas y lenguaje) y correccion, hasta lograr coherencia, cohesion, adecuacion de forma, organizacion, estilo y lexico.

Reflexion sobre la lengua escrita

Dado que la lengua escrita no implica el procesamiento en tiempo real caracteristico de la lengua oral, es menester desarrollar la capacidad de reflexion funcional sobre los recursos lingüísticos y comunicativos ya desarrollados con el fin de optimizarlos, e incorporar los nuevos al uso activo, que muchas veces permanecen en el modo receptivo. La reflexion y sistematizacion comprenderan los aspectos macro-lingüísticos del uso de la lengua, los aspectos micro-lingüísticos, es decir los exponentes, y el analisis de las posibles formas de aprender y de los diferentes estilos cognitivos. Al mismo tiempo se espera lograr un manejo comunicativo razonablemente fluido y eficaz, pero con posibilidad de autocorreccion. Esto significa que la adquisicion y el aprendizaje se enriquecen mutuamente. Sin embargo es necesario puntualizar que la reflexion y la sistematizacion no deben ser fines en si mismos.

Expectativas de logros

Al finalizar la Educacion Polimodal, los estudiantes estaran en condiciones de:

Primer Nivel

- Comprender textos escritos de desarrollo proposicional lineal, con una carga lexical manejable e inferible del contexto.
- Producir textos escritos cortos de estructura simple en respuesta a consignas que no contengan mas de una instruccion, y que impliquen la resolucion de una tarea comunicativa de un paso.
- Detectar errores y corregirlos a instancias del docente.

- Tomar conciencia de las estrategias de aprendizaje de la lengua escrita.

Segundo Nivel

- Comprender textos escritos de desarrollo proposicional complejo con una carga lexical manejable e inferible del contexto, la organización del texto y el conocimiento del tema.
- Producir textos escritos de estructura compleja, en respuesta a consignas secuenciadas, y que impliquen la resolución de una tarea comunicativa.
- Detectar errores y corregirlos a instancias del trabajo con pares y docente.
- Reflexionar sobre las propias estrategias de aprendizaje de la lengua escrita.

Tercer Nivel

- Comprender y analizar críticamente distintos tipos de discursos escritos mayoritariamente auténticos vinculados con su vida personal y social, y las modalidades seleccionadas, reconociendo sus finalidades y los contextos comunicativos en los que tienen lugar.
- Producir textos escritos variados, coherentes, y apropiados a la situación comunicativa, con razonable grado de fluidez y corrección, y haciendo uso de diferentes estrategias.
- Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo.
- Elegir las estrategias más apropiadas a cada situación de aprendizaje de la lengua escrita.

Propuesta de alcance de los contenidos

Conceptuales

Primer Nivel

Estructura del texto escrito; algunos marcadores cohesivos

Nociones semánticas de tiempo presente y pasado, hábito, acción en proceso, lugar, posesión, intención, habilidad; referencia anafórica

Vocabulario adecuado a las unidades temáticas elegidas

Sistemas sintáctico y morfológico parciales.

Sistema ortográfico; convenciones de la lengua escrita: puntuación.

Segundo Nivel

Estructura del texto escrito; marcadores cohesivos

Nociones de coherencia discursiva:

Ordenamiento y distribución de información.

Tipos de texto receptivos: y productivos.

Contraste y énfasis en el modo escrito.

Nociones semánticas de tiempo futuro, acción en proceso en el pasado, aspecto perfectivo en el presente; procesos (voz pasiva); posibilidad, obligación; referencia anafórica y catafórica; relaciones de concesión-contraste; razón-resultado; medio-propósito.

Vocabulario adecuado a las unidades temáticas elegidas.

Nociones de grados de formalidad.

Sistemas sintáctico y morfológico parciales.

Sistema ortográfico; convenciones de la lengua escrita; signos de puntuación.

Tercer Nivel

Estructura del texto escrito. Marcadores cohesivos, nexos formales y contextuales; relaciones textuales.

Coherencia discursiva.

Ordenamiento, distribución y jerarquización de la información.

Tipos de textos receptivos y productivos generales y técnicos.

Contraste y énfasis en el modo escrito. Topicalización.

Nociones lógico-semánticas: estado, proceso, acción, volición, cognición, aspecto, tiempo, intersección de tiempo y aspecto; comunicación, causatividad, cantidad y gradación: relaciones lógicas entre proposiciones, causa-efecto, secuencia lógica; etc.

Vocabulario adecuado a los formatos discursivos seleccionados, generales y específicos.

Grados de formalidad.

Sistemas sintáctico y morfológico completos.

Convenciones de diferentes formatos discursivos escritos.

Procedimentales

Primer Nivel

Reconocimiento visual del texto y de su tipografía.

Identificación del valor comunicativo global del texto y de su significado.

Detección de la estructura jerárquica de la información.

Reconocimiento y producción de actos de habla transparentes.

Reconocimiento y expresión de nociones específicas a través de exponentes gramaticales básicos.

Iniciación en el reconocimiento y uso gradual de algunas convenciones del discurso escrito.

Desarrollo de estrategias de distintos tipos de lectura.

Comprensión de textos escritos de estructura lineal.

Uso de diccionarios monolingües ilustrados.

Desarrollo de estrategias de escritura en proceso. Uso del procesador de texto.

Segundo Nivel

Reconocimiento visual del texto y de su topografía; adopción de diversos formatos.

Identificación del valor comunicativo global del texto y de su significado.

Detección y producción de la estructura jerárquica de la información.

Reconocimiento y producción de actos de habla transparentes y opacos.

Reconocimiento y uso de vocabulario adecuado las áreas temáticas elegidas.

Iniciación a las variedades estilísticas.

Reconocimiento y expresión de nociones específicas a través de exponentes gramaticales complejos y expresiones idiomáticas.

Reconocimiento y uso de algunas convenciones del discurso escrito.

Desarrollo de estrategias de distintos tipos de lectura.

Comprensión de textos de estructura compleja.

Uso de diccionarios monolingües abreviados.

Desarrollo de estrategias de escritura en proceso. Uso del procesador de texto.

Tercer Nivel

Reconocimiento visual del texto, su estructura, y su desarrollo proposicional; interpretacion y produccion de marcadores discursivos indicadores de secuencia cronologica, de campos semanticos, relaciones logicas y estilo; identificacion y produccion de cadenas lexicas; reflexion funcional sobre estos aspectos.

Identificacion del valor comunicativo de discursos, personales, profesionales y academicos.

Discriminacion de la informacion nuclear y periferica; reconocimiento de recursos de contraste y enfasis en el modo escrito; reorganizacion, verificacion y rectificacion de la informacion. Reflexion sobre las estrategias empleadas.

Identificacion, caracterizacion y ejercicio reflexivo de los usos sociales de la lectura; consulta y aprovechamiento de fuentes de informacion, identificacion del valor comunicativo global del texto; actos de habla; el significado textual del vocabulario.

Reconocimiento y uso de vocabulario adecuado las areas tematicas elegidas, y formatos textuales, generales y tecnicos.

Variedades estilisticas.

Reconocimiento y uso de exponentes lingUisticos: sistema sintactico completo, patrones y expresiones idiomáticas; categorías inflexionales y derivaciones.

Reconocimiento y uso de convenciones del discurso escrito.

Seleccion de estrategias de lectura.

Comprension de textos de interes general, academicos y profesionales.

Uso de diccionarios monolingUes

Consolidacion de estrategias de escritura en proceso. Uso del procesador de texto. Correo electronico.

Reflexion sobre la lengua escrita

Primer Nivel

Toma de conciencia de diferentes formatos textuales.

Identificacion del proposito comunicativo, audiencia y formato textual.

Reflexion sobre algunas de las convenciones y recursos formales de la lengua escrita.

Reflexion sobre estrategias de lectura y escritura.

Segundo Nivel

Reflexion sobre la estructura de diferentes formatos textuales.

Identificacion del proposito comunicativo, audiencia y formato textual, roles sociales, coherencia y actos de habla.

Reflexion sobre las convenciones y recursos formales de la lengua escrita.

Aproximacion al reconocimiento de variedades estilisticas.

Reflexion sobre estrategias de lectura y escritura.

Tercer Nivel

Analisis critico de diferentes formatos textuales.

Formulacion, confirmacion y descarte de hipotesis sobre contexto, proposito comunicativo, audiencia, roles sociales, coherencia y actos de habla.

Reflexion sobre las convenciones y recursos formales de la lengua escrita en diferentes tipo de textos, generales y tecnicos.

Reconocimiento de variedades estilisticas.

Analisis critico de las estrategias de lectura y escritura.

BLOQUE 3: El Discurso Literario

En este bloque se propone abordar y/o profundizar el aprendizaje y adquisicion de las Lenguas Extranjeras a traves de la interpretacion del discurso literario.

De las muchas posibilidades de abordaje de lo literario -solo el texto, la relacion autor-texto, la correspondencia texto-campo intelectual, la interaccion texto-lector, o la relacion discurso literario con otros discursos sociales- esta propuesta recupera la riqueza del aporte de lo literario a la lengua en proceso de desarrollo del/la lector/a-oyente, el aporte que hace este/a en tanto recrea el texto oral o escrito, y los recursos sistemicos y extrasistemicos de los textos literarios y no literarios. Los estudiantes tienen un rol preponderante ya que recrean el texto tanto al leerlo como al escucharlo. Lo hacen de acuerdo con su conocimiento de la lengua, el contexto sociocultural de donde provienen, y su perspectiva personal. En el contexto del proceso de aprendizaje/adquisicion del ingles como lengua de comunicacion internacional y la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s es menester diferenciar entre el acceso a la cultura y el acceso a las producciones culturales. El texto literario no existe al margen de la lengua ni de otros discursos sociales.

Cada lengua implica una mirada del mundo. A traves de sus estructuras sintactica y lexical estas reflejan los sistemas conceptuales y esteticos de sus hablantes, y, a la vez, estos conceptos estructuran la percepcion del mundo de cada comunidad y las acciones de todos los dias. De lo dicho se desprende que la comunicacion se basa en el mismo sistema conceptual

usado para pensar, actuar y apreciar. Lo literario muchas veces transgrede estas normas y esquemas. Interactuar con lo literario en una lengua extranjera, entonces, implica descubrir, apropiarse de aspectos no compartidos de los sistemas conceptuales y estéticos de otras comunidades y aprender a manejar estas transgresiones.

En el caso del inglés como lengua de comunicación internacional, el abordaje de los textos literarios implica la posibilidad de entrada a muchas culturas sin apropiarse de ninguna en particular, o de entrar en una nueva cultura global en ciernes que posibilita la diferenciación de las culturales individuales, y por ende de la identidad personal. En el caso de la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s significa aceptar las diferentes concepciones del mundo, la cultura y la sociedad. La integración de los bloques equivalentes de Lengua y Lenguas Extranjeras contribuye en forma armónica al desarrollo de la función estética o poética del lenguaje, y por ende, el desarrollo de la competencia intercultural.

En la presente propuesta se considera literario todo aquel texto que sea polisémico, ficcional y cuya intención sea estética. Los recursos propios del discurso literario son insumos valiosísimos para el análisis de estos mismos recursos en textos cotidianos. Esto implica una concientización del valor de los recursos literarios en la vida diaria. Gran parte del lenguaje cotidiano es figurativo o poético, incluso modos considerados no literarios como la conversación, el chiste, el discurso periodístico, el científico, las páginas de Internet y los textos publicitarios de la prensa escrita, la radio y la televisión en todas las lenguas.

El manejo eficiente de estos recursos posibilita una mejor interpretación del discurso en general. Las estrategias empleadas en la interpretación de cualquier texto también se aplican al discurso literario.

Se recomienda usar textos literarios y no literarios para acceder a nuevos contenidos literarios y lingüísticos. Siempre se debe tener en cuenta el nivel de desarrollo de la lengua de los alumnos y las alumnas para que la selección contemple textos lecturables desde el punto de vista de la complejidad lingüística y comprensibles desde el punto de vista del conocimiento de mundo previo de los alumnos y las alumnas.

Expectativas de logros:

Al finalizar la Educación Polimodal, los estudiantes estarán en condiciones de:

Primer Nivel

- Acceder a una lectura sensible a la riqueza de los recursos literarios en textos significativos, pertenecientes a una variedad de géneros accesibles para sus intereses y desarrollo lingüístico.
- Iniciarse en la participación en distintas situaciones de comunicación oral lineales a partir de actividades generadas por discursos literarios escritos u orales simples.

Segundo Nivel

- Acceder a una lectura autónoma y sensible a la riqueza estética

de los recursos literarios en textos completos y significativos, pertenecientes a distintos generos y acordes con su edad, intereses y desarrollo lingüístico.

- Participar activamente en distintas situaciones de comunicación oral motivadas a partir de actividades generadas por discursos literarios escritos u orales.

- Comenzar a relacionar lo literario en las lenguas extranjeras para desarrollar una competencia intercultural.

Tercer Nivel

- Interpretar en forma asidua, sensible y autónoma una variedad de textos literarios y no literarios, completos y significativos, reconociendo distintos estilos y recursos.

- Participar en situaciones de comunicación oral y escrita donde se intercambien opiniones, reacciones, y sentimientos generados por discursos literarios escritos u orales.

- Relacionar e integrar lo literario en las lenguas extranjeras para desarrollar una competencia intercultural.

Propuesta de alcances de los contenidos

Conceptuales

Primer Nivel

Poesía: estructura tipográfica (título y estrofas).

Aspectos lúdicos del lenguaje: juegos con sonoridad: aliteración, onomatopeya y repetición.

Narrativa: fórmulas de inicio y cierre; noción de personaje, lugar, tiempo, moraleja.

Texto dramático: escenas dramáticas a partir de situaciones cotidianas o imaginarias; apertura y cierre de diálogos, personajes, conflictos.

Segundo Nivel

Poesía: estructura tipográfica (título y estrofas); comparaciones (símbolos, metáforas).

Aspectos lúdicos del lenguaje: juegos con sonoridad: aliteración, onomatopeya y repetición.

Narrativa: fórmulas de inicio y cierre; noción de personaje, lugar, tiempo, secuencia; noción de conflicto, resolución, tema.

Texto dramático: escenas dramáticas. Apertura y cierre de diálogos, personajes, conflictos; clímax., acotaciones escénicas.

Tercer Nivel

Poesia: estructura tipografica (titulo y estrofas); comparaciones (similes, metáforas).

Repetición, rima, ritmo, aliteración, paralelismo sintáctico.

Narrativa: fórmulas de inicio y cierre; noción de personaje, lugar, tiempo, moraleja; noción de secuencia, episodio, conflicto, resolución, tema. Alteración del orden temporal. Narrador y punto de vista.

Texto dramático: escenas dramáticas. Diálogos, personajes, conflictos; clímax, anticlímax, acotaciones escénicas. El espectáculo teatral.

Procedimentales

Primer Nivel

Apreciación global de la musicalidad del idioma (sonidos, entonación, ritmo, pausas).

Reconocimiento de los elementos específicos de la poesía, el cuento, el texto dramático.

Segundo Nivel

Apreciación de la musicalidad del idioma (sonidos, entonación, ritmo, pausas).

Reconocimiento y análisis de incongruentes o absurdos.

Reconocimiento de recursos de la poesía, el cuento, el texto dramático.

Tercer Nivel

Apreciación y análisis de la musicalidad del idioma (sonidos, entonación, ritmo, pausas).

Reconocimiento y análisis de incongruentes, absurdos, ironías, implícitos.

Reconocimiento y análisis de recursos de la poesía, el cuento, y el texto dramático.

Transferencia de conocimientos aprendidos a partir del bloque equivalente de Lengua al análisis de los textos literarios en inglés y la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s.

Desarrollo autónomo del pensamiento crítico.

BLOQUE 4: CONTENIDOS PROCEDIMENTALES PARA LA COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE DISCURSOS SOCIALES SIGNIFICATIVOS

Síntesis explicativa

Los CBC de Lenguas Extranjeras para la Educacion Polimodal, se proponen iniciar y/o desarrollar en los alumnos y las alumnas las competencias lingüística y pragmática del inglés como lengua de comunicacion internacional y de la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s, para lo que deberan desarrollar y/o profundizar habilidades que les permitan progresivamente ser usuarios autonomos de las lenguas involucradas, haciendo uso de todos los recursos disponibles.

El desarrollo de las competencias lingüística, comunicativa, pragmática y estratégica implica los procedimientos generales requeridos en los procesos de adquisicion, aprendizaje, generacion de las lenguas, procesamiento y produccion de discursos orales y escritos, asi como los procedimientos relativos a la reflexion sobre el lenguaje y las estrategias de aprendizaje/adquisicion.

El aprendizaje de material lingüístico nuevo implica la reestructuracion del sistema lingüístico anterior, ya que el lenguaje es un sistema de sistemas. Por eso es importante que se provean abundantes instancias de confrontacion. El aprendizaje no es instantaneo: implica la aproximacion gradual hacia el objetivo propuesto. Estas aproximaciones a menudo se manifiestan en formas creativas, deben tomarse como signos de aprendizaje, y capitalizarlas. No se puede aprender sin cometer errores.

Los contenidos procedimentales seran los instrumentos o herramientas que permitan a los alumnos y las alumnas llevar a cabo en forma exitosa las instancias comunicativas tanto orales como escritas. Se entiende por exito, la concrecion del objetivo de la tarea aun cuando esta tenga errores lingüísticos o sea imperfecta en algun sentido.

El Primer Nivel se propone que los alumnos y las alumnas comiencen a responder a situaciones comunicativas lineales, el Segundo Nivel que gestionen sus procesos de comprension y produccion seleccionando estrategias adecuadas para hacerlo.

Una característica del tercer nivel de lenguas extranjeras es que los estudiantes ya han adquirido exponentes lingüísticos que les permiten resolver situaciones comunicativas generales con los recursos existentes. Es menester entonces impulsar el aprendizaje a traves de la incorporacion de nuevos saberes emanados de la modalidad elegida. La aparente falta de objetivos comunicativos pertinentes puede producir una baja en el ritmo de aprendizaje. Es necesario provocar, entonces, desafios comunicativos alcanzables a traves del empleo de exponentes lingüísticos mas complejos que los aprendidos con anterioridad, tanto en los modos escrito como oral, para seguir promoviendo el aprendizaje/adquisicion, contextualizados en tareas de aprendizaje de contenidos significativos dentro de la modalidad elegida, edad e intereses.

Por ultimo, se ayudara a que los alumnos y las alumnas tomen conciencia de los distintos estilos cognitivos, y de las formas mas eficaces de aprender, consolidar y hacer uso optimo de conocimientos.

Expectativas de logros

Al finalizar la Educacion Polimodal, los estudiantes estaran en condiciones de:

Primer Nivel

- Comenzar a responder a situaciones comunicativas lineales empleando procesos efectivos de comprension y produccion de textos orales y escritos.
- Comenzar a sistematizar los componentes que conforman la/s lengua/s extranjera/s para poder hacer mejor uso de ella/s.
- Tomar conciencia de la propia manera de aprender; Y comenzar a explorar otras formas de aprender.

Segundo Nivel

- Gestionar sus procesos de comprension y produccion de textos orales y escritos, partiendo de la identificacion de la tarea comunicativa a resolver, y seleccionando estrategias adecuadas para hacerlo.
- Sistematizar los componentes de los sistemas que conforman la/s lengua/s extranjera/s y sus interrelaciones, y aplicar este conocimiento metalingUistico en la produccion y comprension de textos orales y escritos.
- Reflexionar sobre sus estilos de aprendizaje para aprender con mayor facilidad, y asi aprender a aprender.

Tercer Nivel

- Desarrollar habilidades y estrategias que les permitan procesar y producir textos orales y escritos correctos y adecuados a las situaciones comunicativas propuestas.
- Profundizar el manejo lingUistico y comunicativo con el fin de responder armonicamente a las exigencias de diferentes situaciones comunicativas, generales y disciplinares.
- Sistematizar los componentes de los sistemas que conforman la lengua y sus interrelaciones, aplicar este conocimiento metalingUistico en la produccion y comprension efectivas de textos orales y escritos.
- Hacer uso eficiente de las estrategias de aprendizaje y comunicacion mas efectivas segun el tipo de conocimiento y la tarea comunicativa.
- Manejar los codigos de comunicacion familiares (lengua materna, segunda, extranjera/s) para hacer uso comparativo optimo de ellos.

Propuesta de alcance de los contenidos

Procedimientos relativos a la busqueda, localizacion y procesamiento de informacion pertinente, uso de material de referencia y consulta.

Procedimientos relativos a la entrada, organizacion, retencion e interpretacion de la informacion.

Procedimientos relativos a la generacion lingUistica y el pensamiento cientifico.

Procedimientos relativos a la comunicacion.

Procedimientos relacionados con el monitoreo y evaluacion de los procesos y resultados.

Procedimientos vinculados con el desarrollo y aplicacion de distintos tipos de estrategias de aprendizaje y de estudio, y de manejo de fuentes de informacion vinculados con las lenguas extranjeras.

BLOQUE 5: CONTENIDOS ACTITUDINALES

Sintesis explicativa

Los contenidos actitudinales presentados en este bloque suponen, focalizan y amplian los Contenidos Actitudinales Generales para la Educacion Polimodal, y deben ser considerados conjuntamente con los mismos.

Estos contenidos actitudinales no estan separados de los contenidos conceptuales y procedimentales presentados en los bloques anteriores, sino que son transversales a todos ellos.

Las actitudes seleccionadas han sido reunidas en cuatro grupos que remiten a la promocion de actitudes que hacen al desarrollo personal, sociocomunitario, del conocimiento cientifico tecnologico y de la comunicacion y la expresion de todos los y las estudiantes de la Educacion Polimodal.

En este bloque se describe un conjunto de contenidos tendientes a desarrollar en los estudiantes una actitud reflexiva, critica y flexible con respecto a las lenguas, sus estructuras y usos sociales, a la categorizacion del mundo que se deriva de cada una de ellas, y a su relacion con la propia cultura y las extranjeras; especial mencion merece la nueva cultura internacional del ingles como lengua de comunicacion internacional. Son objetivos de este bloque las actitudes relacionadas con los procesos de enseNar y aprender, los hechos que acontecen en la escuela, y el proceso de crecimiento constante que implica su educacion, fomentando tanto el deseo como el placer de aprender.

Los contenidos actitudinales que integran este bloque no estan separados de los conceptuales y procedimentales ya planteados en los bloques anteriores. Solo a los fines de esta presentacion se los explicita en un bloque propio.

Las actitudes seleccionadas han sido reunidas para su presentacion en cuatro grupos que remiten a la formacion de habilidades que hacen al desarrollo personal, sociocomunitario, cientifico- tecnologico, y de la expresion y la comunicacion.

Propuesta de alcance de los contenidos

Desarrollo personal

Interes por explorar el mundo, entendido este como cultura, sociedad y conocimiento, desde las ópticas ofrecidas por el inglés como lengua de comunicación internacional y la/s lengua/s extranjera/s seleccionada/s; aceptación de la diversidad.

Organización, esfuerzo y perseverancia en la búsqueda de recursos lingüísticos.

Desarrollo sociocomunitario

Valoración de la propia identidad cultural y de las otras unidades culturales; valoración de cada lengua con la que tiene contacto; superación de cualquier tipo de discriminación.

Disposición favorable para el trabajo en pares, grupos y equipos.

Desarrollo del conocimiento científico-tecnológico

Reflexión crítica acerca de ciertas creencias sobre la naturaleza del lenguaje y el proceso de aprendizaje.

Curiosidad por investigar y explorar diferentes opciones lingüísticas y comunicativas.

Interés por desarrollar tanto el pensamiento analítico como el global para resolver distintas tareas comunicativas.

Desarrollo de la expresión y la comunicación

Disposición para aventurarse y arriesgarse teniendo en cuenta que el optar y tomar decisiones necesariamente implican la posibilidad de cometer errores que, bien procesados, impulsan el aprendizaje.

Confianza en sí mismos, seguridad de que podrán resolver distintos problemas de comunicación.

Valoración de los recursos normativos que aseguran la comunicabilidad lingüística y la intercomprensión pese a la diferencia de lugar, grupo social, edad y otras variables sociolingüísticas.